

Клад «на замке».

Уникальные воспоминания жителя острова Хортицы.

Опубликовано: Власов О. Скарб «на замку». Унікальні спогади мешканця острова Хортиці // МИГ. – 11/06/2019. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://mig.com.ua/skarb-na-zamku-unikalni-spogadi-meshkancja-ostrova-hortici/>. Перевод с украинского на русский – автора.

18 августа 1989 группа меннонитских туристов из Канады посетила Хортицу и подарила Музею истории Запорожского казачества ксерокопию воспоминаний островитянина Корнелиуса Гильдебранда. Прошло тридцать лет, а эта раритетная рукопись так и не была опубликована – ни в Украине, ни в Канаде.

Двухсотлетний юбилей. Gorbachov, Perestroyka, Glasnost! В пятницу, 18 августа 1989 г., в Запорожье прибывают огромные делегации христиан-меннонитов и баптистов из Канады, США, Западной Германии, Казахстана, Сибири, Киргизии. Сотни людей прямо из аэропорта едут на берег Днепра и на теплоходе «Корнийчук» отправляются в путешествие вокруг Хортицы. Где на острове было меннонитское село? Где кладбище? Кто там похоронен? – местный экскурсовод как-будто не знает ответы на эти простые вопросы, а тысячи отдыхающих на пляжах не подозревают, какие болезненные воспоминания терзают души туристов ...

С шести до половины десятого вечера в баптистской церкви, в Коммунарском районе города, бывшем когда-то меннонитским селом Шенвизе, проходит праздничная служба. Присутствуют 350 человек. На следующее утро, в субботу, около 1500 человек собрались на берегу Днепра, в профилактории «Волна». Здесь происходит крещение 51 человека – как баптистов, так и меннонитов. Оркестр играет мелодии, «как на футбольном матче в колледже», к толпе присоединяются пляжники, лодки замедляют ход, журналисты ТАСС

снимают, милиция наблюдает. Начальник милиции среди прочих получает Библию...

После обеда – экскурсия на Верхнюю Хортицу, к 700-летнему дубу. Меннониты молятся и плачут. Именно здесь ровно 200 лет назад впервые молились их предки, когда прибыли в Украину. Именно этот юбилей празднуют в эти дни. Далее – на остров, в музей. «Почему же в экспозиции вовсе не показана история меннонитов? – спрашивает один канадец. – Мы же здесь жили 130 лет...». Смущенный гид оправдывается, показывая две чашки – «вещи меннонитского периода»...

В воскресенье проходит праздничная служба на стадионе «Авангард». Здесь собралось от 10 до 12 тысяч человек. Собирали деньги сиротам в Детский фонд, выступали проповедники и представители местной власти, около 250 собравшихся крестились. На этом торжества завершились.

Бизнесмен-краевед. В память о событиях в главных газетах города появились аж две небольшие статьи: одна – в «Индустриальном Запорожье» и еще меньшая (даже без названия!) – в «Комсомольці Запоріжжя». А фонды музея на Хортице получили дар, который в тех условиях еще даже невозможно было оценить. Это – толстенная брошюра, переплетенная пластиковой спиралью, с надписью на картонной обложке: «Unsere Lebens Beschreibung. Kornelius Hildebrand. 1891» (Наше жизнеописание. Корнелиус Гильдебранд. 1891).

Корнелиус Гильдебранд (1833-1920) – меннонит, внук того самого Петера Гильдебранда, о котором рассказывалось в нашем материале «Призраки на Хортице. Невероятные события 1833 года». Как автор книги «Первая эмиграция меннонитов из Гданьской области в Южную Россию», Петер стал первым летописцем Хортицкой, или Старой колонии. Отец Корнелиуса, Якоб, в течение долгого времени был старейшиной фризской ветви менонитской церкви Старой колонии (была еще Фламандская – более многочисленная). Он прослужил на этой должности с 1826 по 1867 год.

Сам Корнелиус освоил профессию часовщика и кузнеца и в 1878 году основал собственную фирму по производству сельскохозяйственной техники. К началу XX в. она состояла из двух заводов, один из которых располагался в селе Хортица, другой – в Шенвизе. К 1914 году руководство фирмой перешло к детям Корнелиуса и она была известна под названием «Наследники К. Гильдебранда и Присс».

Строя будущее, Корнелиус не забывал и о прошлом своего народа. Известно, например, что он с помощью нехитрых приспособлений пытался следить за ростом Хортицкого дуба – исторической святыни меннонитов. В 1913 г. был впервые опубликован его труд «Воскресенье в 1840 году на острове Хортице» – яркий, полный бытовых мелочей рассказ, основанный на впечатлениях раннего детства и преданиях старших родственников. Это произведение, кстати, тоже стоит перевода на украинский язык. К сожалению, много уникальных документов из архива Гильдебрандов остались неизданными и погибли в 1919 от рук махновцев...

Недоступное сокровище. Но «Наше жизнеописание» К. Гильдебранда было спасено. В английском вступлении к нему написано: «Меннонитский Центр, Торонто, Канада, и внучка автора, госпожа Анна Гильдебранд-Дик из Лимингтона, Онтарио, Канада, с огромным удовольствием презентуют копию этого редкого неопубликованного источника музею на острове Хортица. Мы надеемся, что этот подарок привлечет советских исследователей к изучению всех различных этнических и религиозных групп, участвовавших в освоении региона».

Прошло тридцать лет. Советские ученые стали украинскими, издали уже кучу работ о меннонитах, но, насколько нам известно, ни одна из них не содержит ссылки на воспоминания К. Гильдебранда. Между тем, о существовании этого произведения давно известно ученым Запорожского Национального Университета и Общества им. Я.П. Новицкого. Многие из них знают немецкий язык, но нет в Запорожье никого, кто бы разобрал так называемую «готическую скоропись», которой написан документ. Поиском

нужного специалиста никто и не занимался, ведь понятно, что за свои услуги тот может запросить немалую сумму.

Но дело того стоит. Судите сами – первое известное нам сегодня более-менее подробное описание Хортицы оставил Александр Афанасьев-Чужбинский, бывавший на острове в конце 1850-х гг. А события, описанные в воспоминаниях не менее талантливого К. Гильдебранда, охватывают время с 1830-х гг. и до начала XX в. Рукопись содержит несколько, хотя и наивных, но очень содержательных цветных миниатюр, изображающих дома островитян и их быт. Из трудов тех иностранных авторов, которые пользовались работой Гильдебранда, известно, что он описывал природу Хортицы, упоминал ныне полностью забытые меннонитские названия островных урочищ. Бесспорно, на страницах рукописи мы найдем еще много уникальных фактов. Поэтому – давайте искать специалистов, собирать деньги, издавать!

Олег Власов.